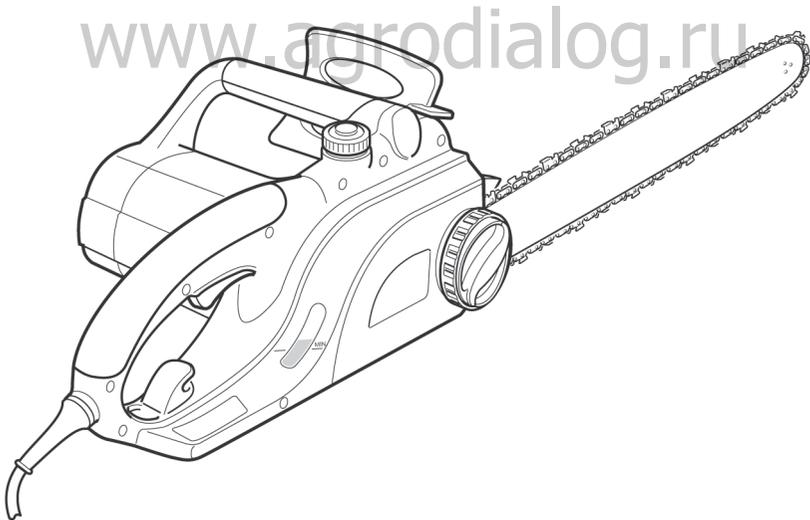




our power, your passion

# MT 1800E - MT 2000E

<b>I</b>	MANUALE DI USO E MANUTENZIONE	<b>P</b>	MANUAL DE INSTRUÇÕES
<b>GB</b>	OPERATOR'S INSTRUCTION BOOK	<b>GR</b>	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
<b>F</b>	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	<b>TR</b>	ELEKTRICLI MOTORLU TESTERE KULLANIM KILAVUZU
<b>D</b>	BEDIENUNGSANLEITUNG	<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ
<b>E</b>	MANUAL DE INSTRUCCIONES	<b>RUS UA</b>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
<b>NL</b>	GEBRUIKSAANWIJZING	<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI



**1** 3 4 6 8 12 9 7

MAX 405 mm.

**Emak** CE  
Via E. Fermi, 4-42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy  
**ELECTRIC CHAIN SAW**  
2000W 230V  
50Hz

**Emak** s.p.a.  
Bagnolo in Piano (RE) ITALY  
CE 2022  
1143211961

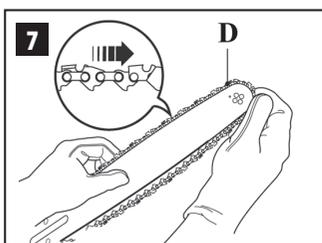
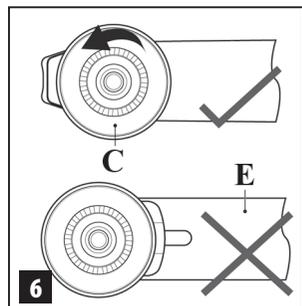
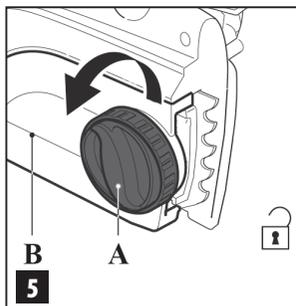
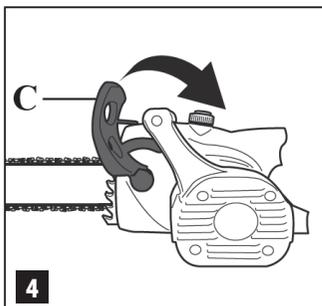
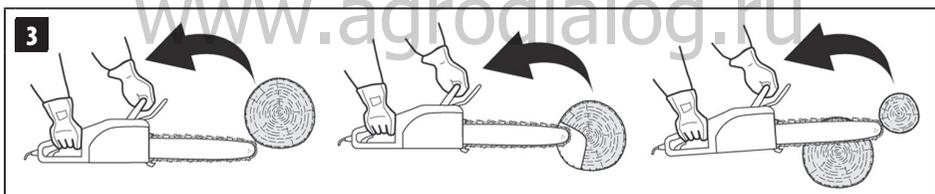
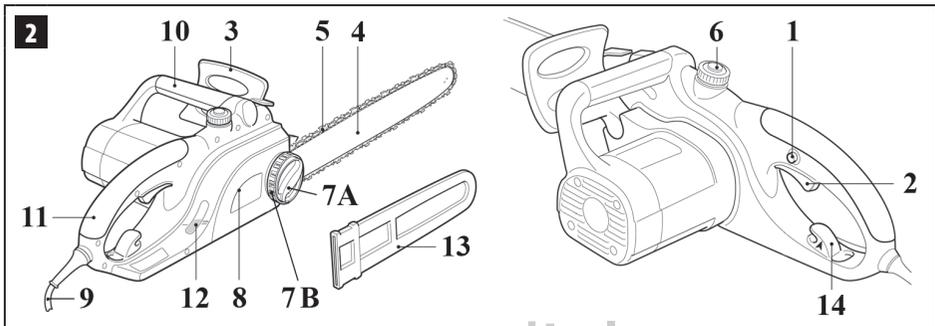
1 2 5

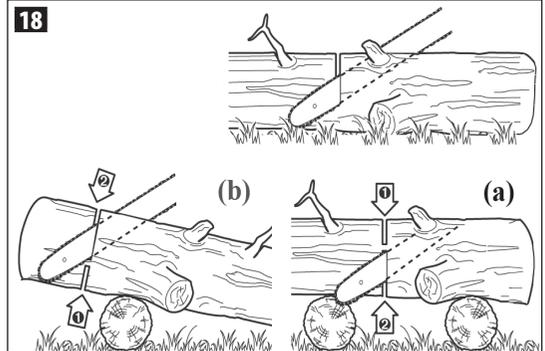
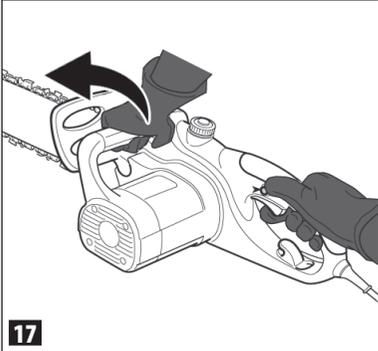
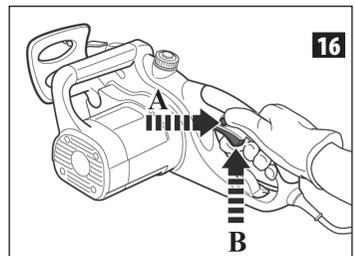
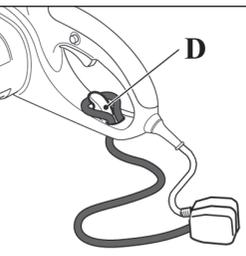
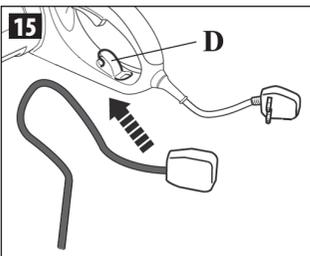
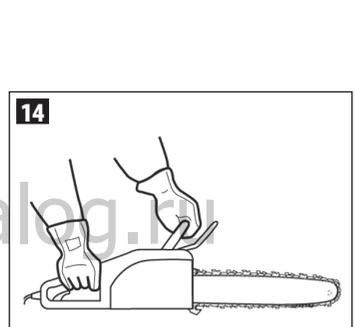
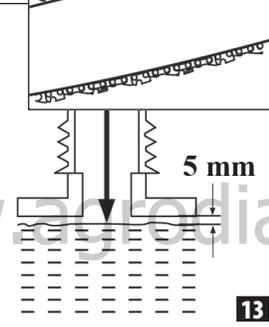
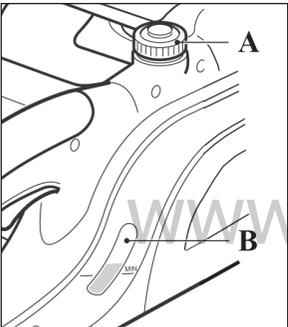
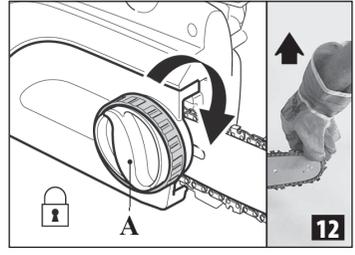
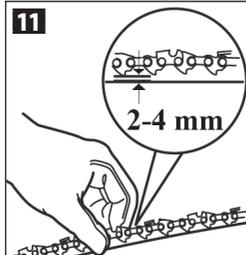
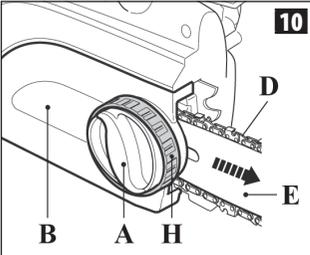
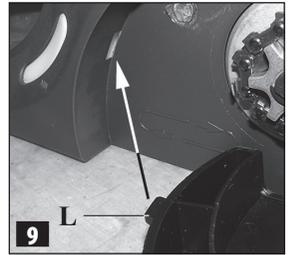
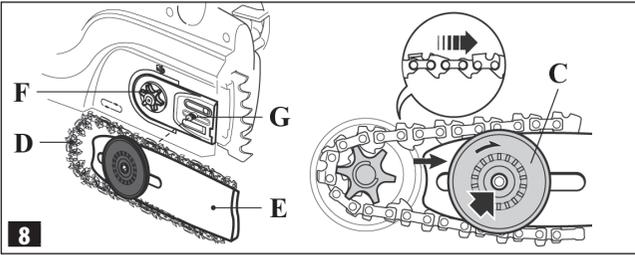
12 11

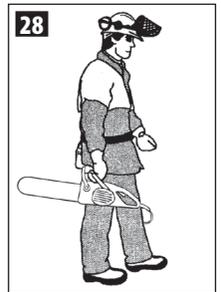
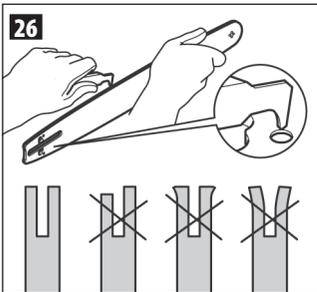
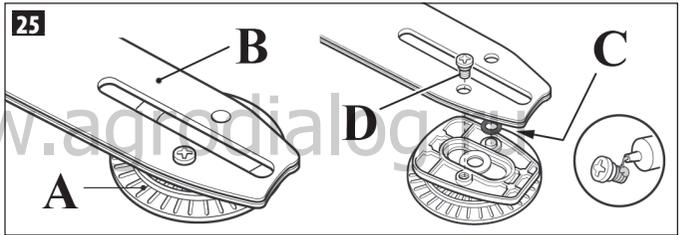
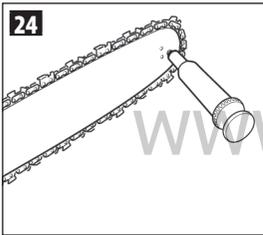
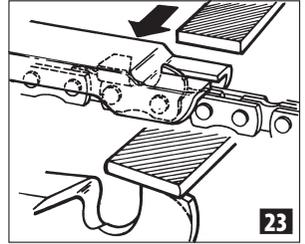
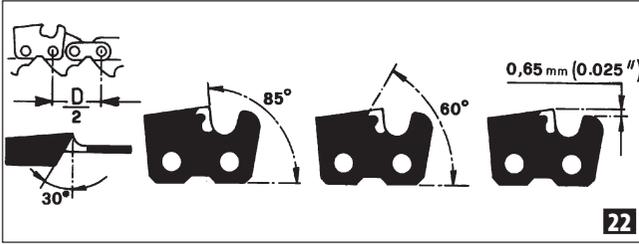
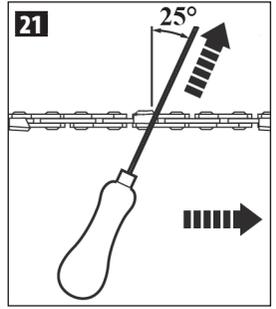
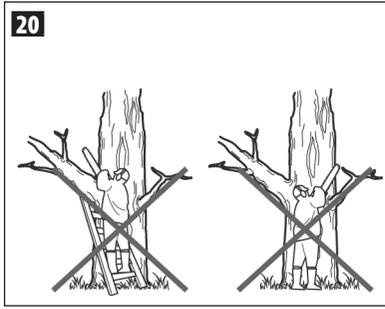
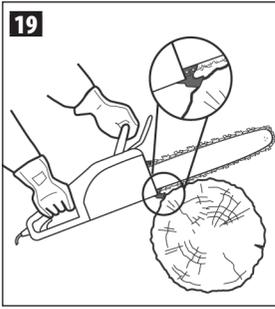
13

108 dB LWA

10







## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

### ВВЕДЕНИЕ

Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство. Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

**Примечание. Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязывающими. Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию машины без обязательств обновления этого руководства.**

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:

**ВНИМАНИЕ:** относится к случаям, когда существует риск несчастных случаев, в том числе с летальным исходом, или телесных повреждений или серьезного ущерба имуществу.

**ОСТОРОЖНО:** относится к случаям, когда существует риск повреждения устройства или его составных частей.

#### ВНИМАНИЕ РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА

ПРИ НОРМАЛЬНЫХ РАБОЧИХ УСЛОВИЯХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ ЭТОЙ МАШИНЫ ПОДВЕРГАЕТСЯ ЕЖЕДНЕВНОМУ УРОВНЮ ШУМА, РАВНОМУ ИЛИ ПРЕВЫШАЮЩЕМУ

**85 дБ (А)**

### СОДЕРЖАНИЕ

1. ЗНАЧЕНИЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫХ СИМВОЛОВ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	165
2. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ЭЛЕКТРОПИЛЫ	166
3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	166
4. МОНТАЖ ШИНЫ И ЦЕПИ	170
5. ПУСК	171
6. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ	173
7. ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ	173
8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	174
9. ХРАНЕНИЕ	176
10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	177
11. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ	178
12. ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	179
13. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	180

## 1. ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ (Рис.1)

1. Перед использованием пилы ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и техобслуживанию
2. Надевайте защитные очки и наушники
3. Этот символ означает "Внимание" и "Предупреждение"
4. В случае повреждения или резки кабеля немедленно отсоедините вилку от электросети
5. Не подвергайте электропилу воздействию дождя или повышенной влаги
6. Направление вращения цепи. Макс. длина резки
7. Устройство с двойной изоляцией
8. Технические данные
9. Тип машины: **ЭЛЕКТРОПИЛЫ**
10. Гарантированный уровень акустической мощности
11. Серийный номер
12. Марка соответствия требованиям CE
13. Год выпуска

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ



в соответствии с Директивами 2011/65/СЕ и 2012/19/СЕ, касающимися сокращения применения вредных веществ при изготовлении электрической и электронной аппаратуры, а также утилизации отходов.

Помещенный на аппаратуре символ, изображающий перечеркнутый мусорный ящик, означает, что по окончании своего срока службы она **должна** утилизироваться отдельно от других отходов.

Поэтому по окончании срока службы такой аппаратуры пользователь обязан доставить ее в специализированные центры по приемке электрических и электронных отходов или же сдать дилеру при покупке **нового изделия аналогичного типа в соотношении один к одному.**

Специализированный сбор отслужившей свой срок аппаратуры с целью ее последующего направления на переработку и утилизацию, не наносящую вред окружающей среде, способствует предотвращению возможного вредного воздействия на окружающую среду и здоровье людей и благоприятствует вторичной переработке материалов, из которых изготовлена эта аппаратура.

Утилизация изделия, выполненная пользователем в нарушение установленных правил, влечет за собой применение в отношении него санкций, предусмотренных национальным законодательством.

## 2. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ЭЛЕКТРОПИЛЫ (Рис.2)

1. Предохранительная (блокирующая) кнопка
2. Пусковой рычаг
3. Рукоятка управления тормозом цепи
4. Полотно
5. Цепь
6. Пробка маслобака
- 7A. Ручка крепления защитного кожуха цепи
- 7B. Кольцо натяжения цепи
8. Крышка цепи
9. Соединительный кабель с вилкой
10. Передняя рукоятка
11. Задняя рукоятка
12. Уровень масла
13. Ограждение шины
14. Крючок для фиксации кабеля

## 3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**⚠ Общие правила техники безопасности для инструмента**

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все правила техники безопасности и все указания. Несоблюдение правил техники безопасности и указаний может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

**Сохраняйте все указания и правила техники безопасности для консультации в будущем.**

Термин «электроинструмент» в приведенных ниже правилах относится к электрическим инструментам, питание которых осуществляется от сети (с помощью кабеля - сетевого шнура) или аккумуляторной батареи (без кабеля).

### 1) Безопасность рабочей зоны

- a) Рабочая зона должна поддерживаться в чистоте и быть хорошо освещена. Загроможденность и/или плохое освещение рабочей зоны могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не эксплуатируйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, при наличии воспламеняемых жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты являются источником искр, которые могут вызвать возгорание пыли или газов.

c) **Во время использования электроинструмента дети и посторонние лица должны находиться в удалении.** Отвлечшись, оператор может потерять управление электроинструментом.

### 2) Электробезопасность

- a) **Вилка сетевого шнура электроинструмента должна соответствовать розетке. Ни в коем случае нельзя каким-либо образом изменять конструкцию вилки. Не используйте переходники при работе с электроинструментами, оснащенными заземлением (на массу).** Использование надлежащих вилки и розетки снижает опасность поражения электрическим током.
- b) **Не допускайте контакта вашего тела с землей или с массой, например, трубами, батареями отопления, кухонными плитами и холодильниками.** Если вы касаетесь телом земли или массы, это повышает опасность поражения электрическим током.
- c) **Не допускайте, чтобы электроинструменты подвергались воздействию дождя и не используйте их во влажных местах.** Попадание воды в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.
- d) **Правильно обращайтесь с кабелем. Ни в коем случае не тяните за кабель для транспортировки или перемещения электроинструмента или для его вынимания из розетки. Держите кабель в удалении от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся деталей.** Поврежденные или перекрученные кабели повышают опасность поражения электрическим током.
- e) **При использовании электроинструмента на открытом воздухе используйте удлинитель, соответствующий такому применению.** Использование надлежащего кабеля снижает опасность поражения электрическим током.
- f) **При невозможности избежать использования электроинструмента во влажном месте используйте сеть питания с защитой в виде дифференциального предохранителя (RCD).** Использование дифференциального

предохранителя (RCD) снижает опасность поражения электрическим током.

### 3) Личная безопасность

- a) При использовании электроинструментов не отвлекайтесь, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент в утомленном состоянии, а также если вы находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств. Минутная невнимательность в ходе использования электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Средства индивидуальной защиты, например, респираторы, противоскользящая защитная обувь, средства защиты органов слуха, снижают опасность получения травм.
- c) Не допускайте случайных включений. Убедитесь, что выключатель находится в положении «ВЫКЛ» перед подключением электроинструмента к сети питания или аккумуляторной батарее, а также перед его подъемом или транспортировкой. Транспортировка электроинструмента при выключателе, находящемся во включенном положении, может привести к несчастному случаю с серьезными последствиями.
- d) Перед включением электроинструментов уберите все гаечные ключи, использованные для регулировок. Оставшийся на электроинструменте и соединенный с его движущимися частями гаечный ключ может привести к травмам.
- e) Не отклоняйтесь от вертикального положения. Во время работы всегда оставайтесь в надлежащем положении, обеспечивающем надежное равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки в удалении от движущихся частей. Просторные предметы одежды, украшения или длинные волосы могут

зацепиться о движущиеся детали.

- g) При наличии устройств, подсоединяемых к системам отсасывания и сбора пыли, убедитесь в правильности подсоединения и использования таких устройств. Использование таких устройств может снизить опасности, связанные с пылью.

### 4) Эксплуатация и техобслуживание электроинструментов

- a) Не подвергайте электроинструмент чрезмерным нагрузкам. Используйте электроинструмент, подходящий для выполняемой операции. Использование надлежащего электроинструмента при соблюдении предусмотренных эксплуатационных параметров позволяет выполнять работу с большей эффективностью и безопасностью.
- b) Не эксплуатируйте электроинструмент, если его выключатель работает ненадлежащим образом. Любой электроинструмент, выключатель которого неисправен, является опасным и подлежит ремонту.
- c) Выньте вилку сетевого шнура из розетки или отсоедините электроинструмент от аккумуляторной батареи перед тем, как приступить к каким-либо работам по регулировке, или смене насадок, а также перед помещением электроинструмента на хранение. Такие меры предосторожности снижают опасность случайного включения электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступных для детей местах и не позволяйте использовать их лицам, не имеющим опыта работы с такими инструментами или незнакомыми с настоящим руководством. При использовании неопытными людьми электроинструменты являются источниками опасности.
- e) Выполняйте необходимое техобслуживание электроинструментов. Проверьте правильность установки и отсутствие заклинивания движущихся частей, отсутствие поломок или других факторов, которые могут воздействовать на правильную работу электроинструментов. В случае повреждения электроинструмента необходимо

отремонтировать его перед тем, как приступать к эксплуатации. Многие несчастные случаи вызваны ненадлежащим техобслуживанием электроинструментов.

**f) Поддерживайте режущие органы в чистоте и в заточенном состоянии.** Находящиеся в хорошем состоянии и хорошо заточенные режущие органы имеют меньшую вероятность заклинивания и легче управляются.

**g) Используйте электроинструмент, принадлежности и т. д. в соответствии с данными инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, с учетом рабочих условий и выполняемой операции.** Использование электроинструмента для операций, для которых он не предназначен, может создать опасные ситуации.

## 5) Техобслуживание

**a) Поручайте выполнение ремонта электроинструмента только квалифицированным специалистам и используйте только оригинальные запчасти.** Это является гарантией постоянной безопасности электроинструмента.

### Правила техники безопасности в отношении цепных пил:

- Во время работы цепной пилы следите за тем, чтобы все части тела находились на надлежащем расстоянии от зубчатой цепи. Перед включением цепной пилы убедитесь, что зубчатая цепь не касается какого-либо человека. Минутная невнимательность в ходе использования цепной пилы может привести к тому, что одежда или части тела зацепятся о зубчатую цепь.
- Правой рукой всегда следует держать заднюю ручку, а левой - переднюю. Ни в коем случае нельзя менять руки местами, т.к. это увеличивает опасность получения травмы.
- Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении работ, в ходе которых рабочий орган может задеть невидимые кабели или собственный сетевой шнур. В случае касания рабочим органом находящегося под напряжением проводника другие металлические части электроинструмента могут также оказаться под напряжением с возможным поражением оператора электрическим током.

- Надевайте защитные очки и приспособления для защиты органов слуха. Рекомендуется применять другие средства индивидуальной защиты для защиты головы, рук, ног и ступней. Надлежащая защитная одежда снижает степень тяжести травм, которые могут быть вызваны отброшенными цепками или случайным прикосновением к зубчатой цепи.
- Не используйте цепную пилу, стоя на дереве. Использование цепной пилы оператором, стоящим на дереве, может привести к травмам.
- Всегда правильно опирайтесь ногой и используйте цепную пилу только стоя на прочной, устойчивой и ровной поверхности. Скользкие и неустойчивые поверхности, например, лестницы, могут привести к потере равновесия или управления цепной пилой.
- При отпиливании упругой ветки следует обращать внимание на опасность отскока. При ослаблении напряженности древесных волокон под действием обратной силы ветка может ударить оператора и/или отбросить цепную пилу и привести к потере управления ею.
- Будьте крайне осторожны при резке молодых веток кустарников. Тонкие материалы могут застрять в зубчатой цепи и затем отброшены в направлении оператора и/или привести к потере им равновесия.
- Переносите цепную пилу, взяв ее за переднюю ручку, предварительно выключив и следя за тем, чтобы она не касалась вашего тела. При транспортировке цепной пилы или ее помещении на хранение всегда надевайте защитный кожух на направляющую шину. Правильное обращение с цепной пилой снижает вероятность случайного касания зубчатой цепи.
- Придерживайтесь указаний по смазке и натяжению цепи и по использованию запасных частей. Правильное натяжение цепи уменьшает вероятность случайного контакта с движущейся цепью.
- Следите за тем, чтобы ручки были чистыми, сухими и не имели следов масла или смазки. Наличие масла или смазки на ручках делает их скользкими, что создает опасность потери управления.
- Пилите только дерево. Не используйте цепную пилу по непредусмотренному назначению. Например, не используйте цепную пилу для резки пластика, строительных материалов и других недревянных материалов. Использование цепной пилы для

*операций, для которых она не предназначена, может создать опасные для людей ситуации.*

### **Причины отскока и меры предосторожности для оператора:**

Отскок может произойти при касании какого-либо предмета кончиком направляющей шины или когда дерево смыкается и защемляет пилу в пропиле (Рис.3).

Касание предмета кончиком шины в некоторых случаях может вызвать создание внезапной обратной силы, которая отбрасывает пилу вверх и назад на оператора.

Защемление зубчатой цепи в верхней части направляющей шины может привести к быстрому отбрасыванию цепи назад на оператора.

В обоих вышеописанных случаях оператор может потерять контроль над пилой и получить тяжелые травмы. Не следует полагаться исключительно на устройства безопасности, входящие в состав пилы. При использовании цепной пилы следует принять ряд мер предосторожности, направленных на предотвращение несчастных случаев или травм при работе.

Отскок является результатом неверного использования инструмента и/или неверной методики или условий работы; он может быть предотвращен благодаря применению нижеприведенных мер предосторожности:

- **Крепко держите пилу обеими руками, обхватив всеми пальцами ее рукоятки; при этом ваши тело и руки должны находиться в положении, позволяющем противостоять отскоку.** Оператор может справиться с отскоком, если примет надлежащие меры предосторожности. Не отпускайте цепную пилу.
- **Не тянитесь и не пилите на высоте выше уровня плеч.** Это позволяет избежать случайных касаний пилы руками и лучше контролировать цепную пилу в непредвиденных ситуациях.
- **Используйте только запасные цепи и шины, указанные изготовителем.** Использование ненадлежащих цепей и шин может привести к поломке цепи и/или отскоку.
- **Соблюдайте указания изготовителя, относящиеся к заточке и техобслуживанию цепи.** Увеличение глубины резки может привести к более сильному отскоку.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** - Электропила позволит Вам быстро, легко и эффективно выполнять работу, если ее правильно эксплуатировать и обслуживать. Удобный и эффективный инструмент, однако при неверном использовании или при несоблюдении должных мер предосторожности она может явиться источником опасности. Для того, чтобы Ваша работа всегда была приятной и безопасной, строго соблюдайте приведенные ниже и в других местах настоящей инструкции.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Система питания вашей машины создает электромагнитное поле с очень малой напряженностью. Это поле может создать помехи для работы некоторых кардиостимуляторов. Во избежание риска серьезных или даже летальных последствий лица с вживленными кардиостимуляторами должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем кардиостимулятора перед тем, как приступать к эксплуатации машины.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** - Использование машины может регламентироваться национальным законодательством.

- 1 - Используйте машину только после внимательного изучения правил ее эксплуатации. Не имеющий опыта пользователь должен потренироваться в работе с машиной перед тем, как приступать к ее практическому применению.
- 2 - Электропилой должны пользоваться исключительно взрослые, ознакомленные с правилами ее эксплуатации и в хорошем физическом состоянии.
- 3 - Установите полотно и цепь до подключения вилки к электросети.
- 4 - Не запускайте электропилу без крышки цепи.
- 5 - Убедитесь, что напряжение и частота сети соответствуют данным на табличке, прикрепленной к электропиле.
- 6 - Не используйте дефектные и/или нестандартные кабели, вилки или удлинители.
- 7 - В случае повреждения или резки кабеля немедленно отсоедините вилку от сети (Рис. 3); электрическое соединение следует осуществлять так, чтобы люди или автомобили не могли повредить его, подвергая Вас и их опасным ситуациям.
- 8 - Во время работы проверяйте положение

кабеля: всегда держите его вдали от зоны действия цепи и никогда не натягивайте его. Не режьте вблизи от других электрокабелей.

- 9- Начинайте пиление только при движущейся цепи; при работе используйте упор (пластиковые зубья в передней части корпуса) в качестве точки опоры.
- 10- Выбирайте безопасное место для падения деревьев.
- 11- Запрещается подсоединять к валу отбора мощности машины какие-либо устройства, не входящие в комплект поставки.
- 12- Сохраняйте в целости все этикетки с предохранительными символами или указаниями по безопасности. В случае повреждения или износа их следует немедленно заменить (на Рис. 1).
- 13- Не ремонтируйте цепную пилу самостоятельно и не проводите самостоятельно иных работ, выходящих за рамки текущего техобслуживания. **Обращайтесь только в специализированные и авторизованные сервисные центры.**
- 14- Всегда придерживайтесь приведенной здесь инструкции по обслуживанию.
- 15- Ежедневно перед использованием проверяйте исправность всех элементов электропилы, независимо от того, относятся ли они к системам безопасности или нет.
- 16- Не используйте электропилу, если она повреждена, неправильно отремонтирована, ошибочно смонтирована или произвольно изменена. Не снимайте, повреждайте или выводите из строя никакое защитное устройство. Используйте исключительно полотна указанной на табличке длины (на стр. 177).
- 17- Электропилу предоставляйте или давайте взаймы только опытным людям, уже знакомым с машиной и правилами ее использования. Вместе с машиной поставляйте также это руководство по эксплуатации, которое пользователь должен прочитать перед началом работы.
- 18- Для любого разъяснения или первоочередного вопроса всегда обратитесь к Вашему продавцу.
- 19- Тщательно храните данное руководство и обращайтесь к нему перед каждым использованием машины.
- 20- Не забывайте, что владелец или оператор изделия несет ответственность за несчастные случаи или создание опасных ситуаций для третьих лиц или их собственности.

## ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА

**⚠** Большая часть несчастных случаев при использовании электрической пилы происходит, когда цепь задевает оператора. **При работе с электрической пилой всегда надевайте сертифицированную защитную одежду.** Применение защитной одежды не устраняет риск получения травмы, но уменьшает возможные последствия несчастного случая. При выборе защитной одежды руководствуйтесь рекомендациями Вашего доверенного дилера.

Одежда должна быть удобной и не мешать при работе. Надевайте прилегающую к телу и защищающую от порезов одежду. **Защищающие от порезов куртка, комбинезон и гетры Efcо являются идеальным решением.** Не надевайте костюмы, шарфы, галстуки или цепочки, которые могут зацепиться за бревна или за ветки. Соберите в пучок длинные волосы и спрячьте их (например под платок, шапку, каску и т.д.).

**Надевайте защитные ботинки или сапоги, имеющие противоскользящие подошвы и стальные наконечники.**

**Надевайте защитный шлем** в местах, в которых возможно падение предметов.

**Всегда надевайте защитные очки или козырек!**

**Используйте приспособления для защиты органов слуха, например, наушники или затычки.** Применение приспособлений для защиты органов слуха требует особого внимания и осторожности, так как при этом ограничивается способность воспринимать звуковые сигналы об опасности (крики, сигналы предупреждения и т.д.).

**Надевайте защищающие от порезов перчатки.**

**Efcо предлагает полный комплект защитного снаряжения.**

## 4. МОНТАЖ ШИНЫ И ЦЕПИ

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением любых работ по техобслуживанию **выньте вилку сетевого шнура из розетки.** Работы по монтажу всегда следует выполнять в перчатках. Используйте только шину и цепь,

рекомендованные изготовителем (стр.177).

- Потяните ограждение (Рис.4) в сторону передней ручки, чтобы убедиться в том, что тормоз не включен.
- Поверните ручку (А, Рис.5) против часовой стрелки и снимите защитный чехол (В).
- Убедитесь, что диск-натяжитель цепи (С) на шине (Е) установлен в правильное положение; при необходимости поверните его против часовой стрелки (Рис.6).
- Растяните цепь (D, Рис.7) режущими краями, обращенными в сторону направления вращения, и вставьте ее в паз шины.
- Для сборки совместите шину (Е, Рис.8) и цепь (D) со звездочкой (F) и шпилькой (G). Пропустите цепь вокруг звездочки и затем наденьте шину на шпильку. Поверните диск (С) по часовой стрелки для выполнения предварительного натяжения цепи.
- Установите на место защитный кожух (В, Рис.10), вставив выступ (L, Рис.9) в соответствующее гнездо, и слегка затяните ручку (А, Рис.10). Не затягивайте ручку до упора, вначале необходимо натянуть цепь. При затягивании ручки поворачивайте вперед или назад кольцо (Н) для обеспечения его правильного зацепления с диском (С) на шине. **ПРИМЕЧАНИЕ:** цепь (D) еще не натянута.

#### Натяжение цепи

Всегда проверяйте натяжение цепи перед первым использованием и после первых пилений. Кроме того, регулярно контролируйте натяжение во время эксплуатации пилы. После ввода в эксплуатацию новые цепи могут сильно растянуться; это нормальное явление во время обкатки.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Всегда поддерживайте надлежащее натяжение цепи.**

**При слишком слабом натяжении цепи увеличивается риск отскока и выхода цепи из паза в шине; такие ситуации могут привести к травме оператора и повреждению цепи.** Слишком слабое натяжение цепи приводит к износу самой цепи, шины и звездочки. И наоборот, слишком сильно натянутая цепь приводит к перегрузке двигателя с возможностью его выхода из строя. **Правильное натяжение цепи обеспечивает наилучшее качество пиления, а также безопасность эксплуатации и увеличение срока службы самой цепи.** Срок службы цепи зависит от правильности натяжения и смазки.

- Поворачивайте кольцо (Н, Рис.10) до тех пор, пока цепь (D) не подойдет почти вплотную к

нижнему краю шины (Е).

- Проверяйте натяжение цепи, приподнимая ее рукой (Рис.11). При правильном натяжении цепи ее можно приподнять на центральном участке на 2-4 мм от шины. Цепь должна быть отрегулирована таким образом, чтобы она легко прокручивалась рукой.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Для прокручивания цепи необходимо нажать на рычаг акселератора. **Убедитесь, что вилка сетевого шнура НЕ вставлена в электрическую розетку.**

- Окончательно затяните крепежную ручку (А, Рис.12) защитного кожуха, придерживая кончик шины в поднятом состоянии.

## 5. ПУСК

### ЗАПРАВКА МАСЛОМ И СМАЗКА ЦЕПИ

Автоматический насос обеспечивает цепь смазочным маслом. Этот насос не нуждается в техобслуживании и настроен на заводе для подачи требуемого количества масла даже при тяжелых условиях работы. При резке тонкой древесины любые утечки масла каплями считаются нормальными.

- Перед каждой заправкой (А, Рис. 13) очистите поверхность вокруг пробки с целью предотвращения попадания примесей в бак.
- Во время работы визуально проверяйте уровень имеющегося в баке масла (В).
- Производите заправку каждый раз, когда масло в баке достигает метки минимального уровня.
- После доливки заводите двигатель 2-3 раза на холостом ходу для восстановления правильной подачи масла. Эта операция позволяет насосу восстанавливать требуемую подачу масла.
- В случае неисправности не примите никакой меры, а обратитесь к продавцу или в уполномоченную мастерскую.

Правильная смазка цепи при резке сводит к минимуму износ самой цепи и полотна, что увеличивает их срок службы. Всегда используйте высококачественное масло.

**⚠ ВНИМАНИЕ - Нельзя использовать регенерированное масло!**

**Всегда используйте биологически разлагающееся смазочное масло (efco-lube Efco p.n. 001001552 (5L) - 001001553 (1L)), специфически предназначенное для полотен и цепей, в целях охраны природы и обеспечения длительного срока службы деталей электропилы.**

**⚠ ВНИМАНИЕ - Перед проведением любой операции на резальных узлах**

отсоедините вилку от электросети.

**⚠** Перед запуском проверьте, чтобы цепь не касалась посторонних предметов.

**⚠** Когда цепная пила работает, следует твердо держать переднюю ручку левой рукой, а заднюю рукоятку правой рукой (Рис.14).

- Выключайте мотор перед тем, как опустить электропилу на землю.
- Не тянитесь и не пилите на высоте выше уровня плеч; если электропила удерживается слишком высоко, может оказаться сложно контролировать воздействие касательных сил (отскоки).
- Не работайте на деревьях или стоя на лестнице, поскольку это чрезвычайно опасно.
- Во время работы машины следите за тем, чтобы провод не цеплялся бы за части дерева.
- Остановите электропилу, если цепь ударяется о посторонний предмет. Проверьте электропилу и в случае необходимости отремонтируйте поврежденные детали.
- Левши также должны соблюдать эти указания. При работе сохраняйте правильное положение.

**⚠** Воздействие вибрации может вызвать проблемы со здоровьем у людей с нарушенным кровообращением или с заболеваниями нервной системы. Обратитесь за медицинской помощью, если у Вас возникли такие симптомы, как онемение, потеря чувствительности, упадок сил или изменение цвета кожи. Как правило, эти симптомы возникают в пальцах, руках или запястьях.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

**⚠** ВНИМАНИЕ - Перед присоединением вилки к сети убедитесь, что напряжение сети соответствует данным, указанным в нижеприведенной таблице. Удлинитель должен иметь нижеуказанные размеры. В противном случае может возникнуть понижение напряжения, что приведет к непоправимому повреждению двигателя. Заземление необязательно, так как двигатель имеет двойную изоляцию.

**⚠** Перед началом работы закрепите удлинитель в соответствующей петле (D, Рис. 15).

**⚠** Советуемые длины удлинителей (230 V)

Длина	Минимальное сечение жилы
0 ÷ 20 метров	1 mm <sup>2</sup>
20 ÷ 50 метров	1,5 mm <sup>2</sup>
50 ÷ 100 метров	4 mm <sup>2</sup>

**Требуемое напряжение сети:**

**230 V** - Токоемкостная способность 10 А, плавкий предохранитель 8 А с выдержкой времени.

**⚠** ВНИМАНИЕ - Рекомендуем использовать кабели из неопрена, а во всяком случае с двойной изоляцией и предохранительными вилками для наружного применения. Часто проверяйте вилки и удлинитель; замените их, если они повреждены.

## ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

- При запуске двигателя убедитесь в том, что розетка оснащена дифференциальным размыкателем, ток срабатывания которого не превышает 30 мА.
- Подключив вилку к сети, положите электропилу на землю так, что цепь не прикасалась к веткам, камням или иным предметам, которые могли бы препятствовать ее правильному вращению.
- Прочно держа электропилу за ручки, включите сначала предохранительную рукоятку (А, Рис. 16), а затем пусковой выключатель (В).

**⚠** ВНИМАНИЕ - Не разрешайте стоять другим людям в зоне действия электропилы во время ее использования.

**⚠** ВНИМАНИЕ - Во время работы держите выключатель (В) в полностью нажатом положении.

**⚠** При включенной рукоятке тормоза (С, Рис. 4) электропила не работает.

## ОБКАТКА ЦЕПИ

**⚠** Перед проведением любой операции отсоедините вилку от сети

**⚠** ВНИМАНИЕ - Для вращения цепи необходимо нажать рукоятку акселератора!

Спустя несколько минут работы/резки необходимо повторно проверить натяжение цепи:

- Остановите мотор и извлеките штепсель шнура из розетки электросети.
- Позвольте цепи остыть в течение нескольких минут.
- Повторно проверьте натяжение цепи (см. стр.171 - Натяжение цепи)
- Повторяйте эту операцию, пока цепь не растянется до максимума.

**⚠ ВНИМАНИЕ - Никогда не касайтесь цепи при работающем двигателе. Не касайтесь цепью земли.**

**⚠ ВНИМАНИЕ - При включенном тормозе электропила не работает (С, Рис. 4).**

## 6. ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

При отпускании выключателя цепь немедленно остановится (В, Рис.16), а двигатель остановится по инерции.

**⚠ Не положите электропилу на землю при еще вращающейся цепи.**

## 7. ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

### ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

Электропила оснащена двумя предохранительными устройствами.

### ПУСКОВОЙ РЫЧАГ

При полном отпускании пускового рычага (В, Рис. 16) цепь немедленно остановится (для обеспечения максимальной безопасности оператора), а двигатель остановится по инерции.

### ТОРМОЗ ЦЕПИ

Тормоз цепи обеспечивает наивысшую безопасность при использовании электропилы. Он предохраняет оператора от опасных обратных ударов, которые могут случиться при проведении работы. Он включается либо путем ручного нажатия оператором на рукоятку (Рис. 17).

Тормоз цепи освобождается, потягивая рукоятку в сторону оператора (Рис. 4), предварительно отпустив пусковой рычаг (В, Рис. 16).

### КОНТРОЛЬ РАБОТЫ ТОРМОЗА

При проведении контроля машины прежде чем выполнить любую операцию, проверьте работу тормоза следующим образом:

1. Запустите двигатель и прочно держите ручки

обеими руками.

2. Толкните рукоятку тормоза вперед тыльной стороной левой руки (Рис. 17).
3. Если тормоз сработал, то цепь должна мгновенно остановиться. Отпустите пусковой рычаг.
4. Освободите тормоз (Рис. 17).

**ПРОДУКТЫ, ЗАПРЕЩЕННЫЕ К ПРИМЕНЕНИЮ**  
Не производите лесные работы (валку деревьев и отсечку веток), поскольку соединение кабелем не обеспечивает требуемой свободы движений и безопасности.

**⚠ ВНИМАНИЕ - Всегда соблюдайте правила безопасности. Пользуйтесь электропилой исключительно для резки древесины. Нельзя резать другие материалы; вызываемые ими вибрации и обратные удары различны и данная машина не удовлетворяет установленным для них требованиям безопасности. Не используйте электропилу в качестве рычага для подъема, перемещения или разбивки предметов, а также не закрепите ее на неподвижных опорах. Запрещено подключать к валу отбора мощности электропилы инструменты или приспособления, отличающиеся от перечисленных изготовителем; их использование может привести к тяжелым травмам оператора.**

Если Вы впервые пользуетесь тяжелой электропилой, то выполните несколько распилов на бревне, находящимся в устойчивом положении, под контролем человека, имеющего необходимый опыт. Не давите чрезмерно на электропилу; ее собственный вес уже позволяет резать с минимальным усилием, одновременно обеспечивая максимальную отдачу.

**⚠ ВНИМАНИЕ - Не режьте при дожде и в мокрых или очень влажных средах (электродвигатель не в водонепроницаемом исполнении), а также при непогоде, в условиях пониженной видимости и при слишком низких или высоких температурах.**

### ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ РАЗРЕЗКА

Прежде чем приступить к разрезке ствола, обратите внимание на то, как он лежит на земле или на козлах с тем, чтобы определить правильный способ резки для предотвращения блокировки полотна во стволе.

- a) Начните резать с верхней стороны до около 1/4 диаметра (1 - Рис. 18). Закончите резку с нижней стороны (2 - Рис. 18). Таким образом

резка будет безукоризненной и плотно не блокируется в стволе.

- b)** Начните резать с нижней стороны до около 1/4 диаметра (1 - Рис. 18). Закончите резку с верхней стороны (2 - Рис. 18).

**⚠ ВНИМАНИЕ - Если при резке древесины жмет цепь, то остановите двигатель, поднимите ствол и измените его положение. Не пытайтесь освободить цепь, оттягивая электропилу за ручку.**

Используйте коготь (Рис.19) для крепления машины к древесине перед началом пиления и применяйте его при пилении в качестве рычага при.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ В ОТНОШЕНИИ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ

- Не режьте вблизи от других электрокабелей.
- Начинайте пиление только при движущейся цепи; при работе используйте упор (пластиковые зубья в передней части корпуса) в качестве точки опоры.
- Производите резку так, чтобы плотно не вклинилось в древесину.
- Не подвергайте электропилу воздействию дождя или повышенной влаги.
- Работайте только в условиях хорошей видимости и освещения.
- Будьте особо внимательны при использовании средств индивидуальной защиты, т.к. такие средства могут ограничивать вашу способность слышать предупреждающие звуковые сигналы (крики, гудки и т.д.).
- Будьте максимально осторожны при работе на наклонных или неровных участках.
- Выключайте мотор перед тем, как опустить электропилу на землю.
- Не тянитесь и не пилите на высоте выше уровня плеч; если электропила удерживается слишком высоко, может оказаться сложно контролировать воздействие касательных сил (отскоки) (Рис.20).
- **Не работайте на деревьях или стоя на лестнице, поскольку это чрезвычайно опасно (Рис.20).**
- **Во время работы машины следите за тем, чтобы провод не цеплялся бы за части дерева.**
- Остановите электропилу, если цепь ударяется о посторонний предмет. Проверьте электропилу и в случае необходимости отремонтируйте поврежденные детали.
- Следите за тем, чтобы на цепи не было грязи и песка. Даже небольшое количество грязи быстро снижает режущую способность цепи

и увеличивает риск отскока шины.

- Следите, чтобы рукоятки были сухими и чистыми.
- При пиении бревен под нагрузкой берегитесь отдачи, чтобы не оказаться под ударом, когда волокна древесины освободятся.
- Будьте крайне осторожны при пиении мелких ветвей или кустов, которые могут заблокировать цепь или отбросить вас назад и заставить потерять равновесие.

## 8. ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ - Двигатель рассчитан так, чтобы не перегреваться при нормальных рабочих условиях. Причинами случайного перегрева могут быть использование изношенной или неправильно заточенной цепи, недостаточная смазка цепи, чрезмерное давление на электропилу при резке, засорение охлаждающих щелей двигателя или несоответствующий удлинитель. При проведении техобслуживания всегда носите защитные перчатки и убедитесь, что вилка отсоединена от электросети.**

Перед каждым использованием проверяйте на машину, чтобы убедиться в отсутствии поврежденных или изношенных компонентов. При обнаружении поломок или износа на компонентах не используйте их.

### Общая чистка

- Держите машину в чистоте. После каждого использования машины и перед ее помещением на хранение удаляйте стружку.
- Правильно и регулярно выполняемая чистка способствует обеспечению надежной эксплуатации машины и увеличению срока ее службы.
- Протирайте машину сухой тряпкой. Для чистки труднодоступных участков пользуйтесь кисточкой.
- В частности, после каждого использования прочищайте щеткой воздухозаборные отверстия. Для удаления наиболее стойких загрязнений используйте сжатый воздух (макс. давлением 3 бар) (Рис.27).

**⚠ ОСТОРОЖНО! Не используйте для чистки машины агрессивные химические, щелочные, абразивные чистящие или дезинфекционные средства; они могут повредить ее поверхность.**

## ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА КОНТАКТНЫХ ЩЕТОК

Советуем подвергнуть контактные щетки проверке каждые 100 рабочих часов. Рекомендуем заменить их каждые 200 рабочих часов. Для проверки щеток обращайтесь к продавцу или в уполномоченные мастерские.

**⚠ ВНИМАНИЕ - Потребуйте монтажа оригинальных щеток. Щетки следует заменить попарно.**

## ТЕХОСМОТР

Рекомендуется по окончании сезона в случае интенсивной эксплуатации и раз в два года при нормальной эксплуатации обращаться к специалисту по сервисному обслуживанию для проведения полного техосмотра.

**⚠ ВНИМАНИЕ - Все операции по обслуживанию, не описанные в данном руководстве, должны проводиться в уполномоченной мастерской.** Для обеспечения правильной и длительной работы электропилы помните, что заменяемые части должны заменяться исключительно **ОРИГИНАЛЬНЫМИ ЗАПЧАСТЯМИ.**

**⚠ Внесение самовольных модификаций или использование неоригинальных принадлежностей может привести к тяжелым и смертельным травмам оператора и третьих лиц.**

## ЗАТОЧКА ЦЕПИ

**⚠ ВНИМАНИЕ - При заточке носите защитные перчатки и очки. Перед проведением любой работы на резальных узлах отсоедините вилку от электросети.**

Цепь имеет шаг в 3/8"х.050" (Special) (Рис. 22). Заточивайте цепь круглым напильником Ø 4 мм (5/32"), используя защитные перчатки.

Всегда заточивайте цепь со внутренней по наружной стороне режущей кромки (Рис. 21), соблюдая приведенные на Рис. 22 величины. После заточки все режущие звенья должны иметь одинаковую ширину и длину.

**⚠ Следуйте указаниям производителя относительно заточки и техобслуживанию цепи и пилы. При уменьшении высоты ограничителя глубины может повыситься риск отскока.**

**⚠ ВНИМАНИЕ - Цепь следует заточить каждый раз, когда стружка является**

**мелкой как обычные опилки. Заточка должна проводиться при отсоединенной от сети электропиле.**

Каждые 3-4 заточки проверяйте ограничитель глубины; если требуется, опилите его с помощью плоского напильника и соответствующего шаблона, поставляемых по запросу, и затем закруглите передний угол (Рис. 23).

**⚠ ВНИМАНИЕ - Правильная регулировка ограничителя глубины так же важна, как правильная заточка цепи.**

## ПОЛОТНО

Полотна, на передней части которых установлена звездочка, должны смазываться консистентной смазкой, используя смазочный шприц (Рис. 24).

Разворачивайте шину каждые 8 часов работы для обеспечения равномерности ее износа. Ослабьте винт и снимите диск-натяжитель (А, Рис.25) с шины (В). Убедитесь в отсутствии повреждений или износа резиновой шайбы (С). Разверните шину и закрепите диск винтом (D). Нанесите каплю фиксатора резьбы (Loctite 243 или аналогичного средства) на винт для его блокировки.

Очищайте канавку полотна и смазочное отверстие шабером (Рис. 26).

Проверяйте параллельность направляющих полотна; если требуется, удалите боковые заусенцы плоским напильником (Рис. 26).

## ТРАНСПОРТИРОВКА

Переносите электропилу с обращенным назад полотном и защитным кожухом на полотне (Рис. 28).

**⚠ ВНИМАНИЕ - При транспортировке машины на транспортном средстве, убедитесь, что она правильно и надежно закреплена при помощи ремней. Машину следует транспортировать в горизонтальном положении, убедившись, что при этом не нарушаются прочие правила транспортировки соответствующего оборудования.**

## ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Обращаем Ваше внимание на то, что указанные интервалы техобслуживания предполагают использование устройства в нормальных рабочих условиях. Если повседневные условия эксплуатации устройства являются более тяжелыми, интервалы между операциями техобслуживания должны быть сокращены соответствующим образом.		Каждый раз перед использованием	После каждой заправки	Каждую неделю	В случае повреждения или неисправности
Вся машина	Проверить: утечки, трещины и износ	X	X		
Проверки: пусковой рычаг и предохранительная (блокирующая) кнопка	Проверить работоспособность	X	X		
Тормоз цепи	Проверить работоспособность	X	X		
	Проверить в авторизованном сервисе				X
Масляный бак	Проверить: утечки, трещины и износ	X	X		
Смазка цепи	Проверка функционирования	X	X		
Цепь	Проверить: повреждения, заточка и износ	X	X		
	Проверить натяжение	X	X		
	Заточить: проверить глубину прохода				X
Шина	Проверить: повреждения и износ	X	X		
	Очистить канавку и масляный канал	X			
	Повернуть и смазать цепное колесо и снять заусенцы			X	
	Заменить				X
Зубчатое колесо	Проверить: повреждения и износ			X	
	Заменить				X
Все доступные винты и гайки	Проверить и затянуть			X	
Отверстия в картере мотора	Очистить			X	
Питающий кабель	Проверить: повреждения и износ	X			

### 9. ХРАНЕНИЕ

Если машина длительное время не будет использоваться, выполните следующие операции:

- Убедитесь, что вилка отсоединена от электросети.
- Соблюдайте все вышеизложенные правила обслуживания.
- Полностью слейте масло для смазки цепи из

бачка и установите пробку на место.

- Включите пилу вхолостую для опорожнения нагнетательной трубки и масляного насоса.
- Тщательно очистите электропилу.
- Наденьте защитный кожух на полотно. Храните машину в сухом месте, вдали от источников тепла и, по возможности, не в контакте с грунтом.

### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Защита окружающей среды должна быть важным и приоритетным аспектом использования машины, для улучшения общества и среды, в которой мы живем.

- Не нарушайте покой окружающих.
- Тщательно следуйте местным правилам в области утилизации упаковочных материалов, масла, бензина, аккумуляторов, фильтров, износившихся деталей или любых веществ, способных оказать сильное воздействие на окружающую среду; эти отходы нельзя выбрасывать в мусорные контейнеры, их необходимо сдать отдельно в специальные центры по приему отходов, которые обеспечат их переработку.

### Слом и утилизация

При выводе машины из эксплуатации, не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте в центр по сбору отходов.

Большую часть материалов, из которых изготовлена машина, можно переработать; все металлические части (из стали, алюминия, латуни) можно сдать в пункт приема металлолома. Для получения дополнительной информации обращайтесь в местную службу по сбору отходов. При утилизации отходов, полученных при выводе машины из эксплуатации, необходимо бережно относиться к охране окружающей среды, избегая загрязнения почвы, воздуха и воды.

**В любом случае необходимо соблюдать действующее местное законодательство.**

## 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	MT 1800 E	MT 2000 E
Мощность	1800 W	2000 W
Напряжение	230V	
Частота	50 Hz	
Емкость маслобака	350 cm <sup>3</sup> (0.35 ℓ)	
Смазка цепи	Автоматически, не регулируется	
Число зубцов в шестерне	6	
Частота вращения при максимальной цепи оборотов двигателя	13 m/s	
Вес без шины и цепи	4.4 kg	

Рекомендуемые комбинации шин и цепей	MT 1800 E	MT 2000 E
Шаг и толщина цепи	3/8" x.050" SP	3/8" x.050" SP
Длина шины	14" (36 cm)	16" (40.5 cm)
Типовая шина	140 SDEA 041	160 SDEA 041
Типовая цепь	91PJ052X	91PJ057X
Глубина пропила	330 mm	395 mm



### ВНИМАНИЕ!!!

**Опасность отскока увеличивается в случае неправильной комбинации шины и цепи! Используйте только рекомендуемые комбинации шины и цепи и следуйте указаниям по заточиванию.**

			MT 1800 E	MT 2000 E	
Уровень звукового давления	<b>dB (A)</b>	<b>L<sub>pa av</sub></b> EN 60745-2-13 EN ISO 22868	<b>95.32</b>	<b>95.51</b>	*
Погрешность	<b>dB (A)</b>		<b>2.5</b>	<b>2.5</b>	
Измеренный уровень звуковой мощности	<b>dB (A)</b>	2000/14/EC EN ISO 3744	<b>103.4</b>	<b>105.2</b>	
Погрешность	<b>dB (A)</b>		<b>1.72</b>	<b>0.58</b>	
Допустимый уровень звукового давления	<b>dB (A)</b>	<b>L<sub>WA</sub></b> 2000/14/EC EN ISO 3744	<b>108.0</b>	<b>108.0</b>	
Уровень вибрации	<b>m/s<sup>2</sup></b>	EN 60745-2-13 EN ISO 22867	<b>5.405 (sx)</b> <b>3.540 (dx)</b>	<b>3.918 (sx)</b> <b>4.420 (dx)</b>	*
Погрешность	<b>m/s<sup>2</sup></b>		<b>1.5</b>	<b>1.5</b>	

\* Оценочные средние величины (1/2 полная нагрузка, 1/2 макс. скорость на холостом ходу).

## 11. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Я, нижеподписавшийся	<b>EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY</b>
заявляю под собственной ответственностью, что машина:	
1. Род:	<b>электропилы</b>
2. Марка: / Тип:	<b>EFCO MT 1800 E - MT 2000 E</b>
3. Серийный номер	<b>113 XXX 0001 - 113 XXX 9999 (MT 1800 E)</b> <b>114 XXX 0001 - 114 XXX 9999 (MT 2000 E)</b>
соответствует предписаниям директивы	<b>2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC - 2014/35/EU - 2011/65/EC</b>
соответствует требованиям следующих гармонизированных норм:	<b>EN 60745-1:2009+A11:2010 - EN 60745-2-13:2009+A1:2010 - EN 55014-1:2017+A11:2020 - EN 55014-2:2015 - EN 61000-3-2:2014 - EN 61000-3-11:2000 - EN 62233:2008</b>
соответствует модели, на которую получена сертификация CE .№	<b>BM 50489565 0001</b>
выдано	<b>TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 90431 Nürnberg Germany - n° 0197</b>
Используемые процедуры по оценке соответствия требованиям	<b>Annex V - 2000/14/EC</b>
Измеренный уровень звуковой мощности	<b>105.2 dB(A)</b>
Гарантируемый уровень звуковой мощности	<b>108.0 dB(A)</b>
Сделано в:	<b>Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4</b>
Дата:	<b>30/04/2022</b>
Техническая документация хранящаяся в:	<b>административном отделе. - Техническое руководство</b>



  
 Luigi Bartoli - C.E.O.

## 12. ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия в течение 24 месяцев со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

### Общие гарантийные условия

- 1) Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Изготовитель, через свою торговую сеть и центры сервисного обслуживания, обеспечивает безвозмездную замену частей, вышедших из строя в результате дефектов материалов или производственных дефектов. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.
- 2) Обслуживающий персонал будет оказывать содействие как можно скорее с учетом графика организации.
- 3) **Гарантийные услуги предоставляются только по предъявлении уполномоченному персоналу нижеприведенного гарантийного талона, полностью заполненного и с печатью продавца, вместе со счетом или чеком или другим обязательным по налоговому законодательству документом, удостоверяющим дату покупки.**
- 4) Гарантии изделие аннулируется в следующих случаях:
  - явное пренебрежение техобслуживанием,
  - использование изделия не по назначению или нарушение его целостности,
  - использование неподходящей смазки или топлива,
  - использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей,
  - выполнение на машине работ не уполномоченным персоналом.
- 5) Из гарантии исключены расходные материалы и те части, которые подвергаются нормальному износу при эксплуатации.
- 6) Из гарантийных услуг исключены работы по обновлению и улучшению изделия.
- 7) Гарантия не покрывает наладочные работы и операции по техобслуживанию, могущие потребоваться в течение гарантийного срока.
- 8) О любых повреждениях, причиненных во время перевозки, необходимо немедленно сообщить транспортному предприятию, в противном случае гарантия утратит силу.
- 9) На двигатели не нашего производства (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler и др.), установленные на наших изделиях, действует гарантия соответствующих изготовителей.
- 10) Гарантия не покрывает никакие прямые или косвенные убытки, причиненные людям или имуществу вследствие повреждений или длительного принудительного простоя машины.

МОДЕЛЬ

\_\_\_\_\_

**СЕРИЙНЫЙ НОМЕР**

\_\_\_\_\_

КУПЛЕН ГОСПОДИНОМ

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ДАТА

\_\_\_\_\_

ДИЛЕР

\_\_\_\_\_

Не прислать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.

### 13. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ВНИМАНИЕ!** Всегда останавливайте машину и отсоединяйте питающий кабель перед тем, как приступать к выполнению всех операций, указанных в нижеприведенной таблице, за исключением тех случаев, когда требуется функционирование машины.

Если после выполнения всех проверок неисправность остается, обратитесь в авторизованный сервисный центр. В случае появления неисправности, не указанной в этой таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Мотор не запускается или работает неравномерно. <b>(Удостоверьтесь, что питающий кабель подсоединен к сети)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Питающий кабель поврежден</li> <li>2. Неисправный мотор</li> <li>3. Износившиеся или поврежденные щетки</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените: свяжитесь с уполномоченным центром технической поддержки</li> <li>2. Замените: свяжитесь с уполномоченным центром технической поддержки</li> <li>3. Замените: свяжитесь с уполномоченным центром технической поддержки</li> </ol>
Двигатель не набирает полную скорость и/или сильно дымит.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неправильное напряжение и частота в электросети</li> <li>2. Натяжение цепи слишком сильное</li> <li>3. Неправильные длина и сечение провода удлинителя</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте характеристики электросети</li> <li>2. Натяжение цепи; см. указания в разделе «Монтаж шины и цепи» (Стр. 171).</li> <li>3. Рекомендуемые значения длины провода удлинителя (230В); см. таблицу в разделе Пуск (стр.172)</li> </ol>
Чрезмерное искрение щеток	Износившиеся или поврежденные щетки	Замените: свяжитесь с уполномоченным центром технической поддержки
Шина и цепь во время работы нагреваются и дымят	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Пустой бак с маслом для смазки цепи</li> <li>2. Натяжение цепи слишком сильное</li> <li>3. Неполадка в работе системы смазки</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заполните масляный бак.</li> <li>2. Натяжение цепи; см. указания в разделе «Монтаж шины и цепи» (Стр. 171).</li> <li>3. Позвольте двигателю работать на полную мощность в течение 15-30 секунд. Остановите его и проверьте, имеются ли на конце шины капли масла. Если масло имеется, причиной неполадки может быть слабое натяжение цепи или поврежденная шина. Если масло отсутствует, свяжитесь с уполномоченным центром технической поддержки</li> </ol>
 <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> не дотрагивайтесь до цепи, пока двигатель работает</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натяжение цепи слишком сильное</li> <li>2. Неправильная сборка шины и цепи</li> <li>3. Цепь и/или шина повреждены</li> <li>4. Муфта сцепления и/или зубчатое колесо повреждены</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натяжение цепи; см. указания в разделе «Монтаж шины и цепи» (Стр. 171)</li> <li>2. См. указания в разделе «Монтаж шины и цепи» (Стр. 171)</li> <li>3. См. указания в разделе «Техобслуживание шины и/или цепи» (Стр. 175)</li> <li>4. Замените: свяжитесь с уполномоченным центром технической поддержки</li> </ol>



- I ATTENZIONE!** – Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.
- GB WARNING!** – This owner's manual must stay with the machine for all its life.
- F ATTENTION!** – Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.
- D ACHTUNG!** - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.
- E ¡ATENCIÓN!** - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.
- NL LET OP!** - Dit handboek moet voor de gehele levensduur bij de machine blijven.
- P ATENÇÃO!** - Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida útil.
- GR ΠΡΟΣΟΧΗ!** - Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα καθ'όλη τη διάρκεια ζωής του.
- TR DİKKAT!** – Bu kılavuz, daima makinanın yanında bulundurulmalıdır.
- CZ UPOZORNĚNÍ!** - Tento návod musí být dostupný po celou dobu životnosti přístroje.
- RUS ВНИМАНИЕ!** – Настоящая инструкция должна сопровождать изделие во время всего срока его службы.
- UA UWAGA!** - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.



FR

Cet appareil,  
les piles et  
batteries se  
recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !